

ЭББИ  
ХАНЛОН

# ДОРИ- ФАНТАЗЁРКА

ДОРИ ВИТАЕТ  
В ОБЛАКАХ



Дори-фантазёрка

Эбби Ханлон

**Дори витает в облаках**

«Азбука-Аттикус»

2018

УДК 821.111(73)-312.9-93  
ББК 84(7Coe)

**Ханлон Э.**

Дори витает в облаках / Э. Ханлон — «Азбука-Аттикус»,  
2018 — (Дори-фантазёрка)

ISBN 978-5-389-15017-1

У Дори вот-вот выпадет первый молочный зуб! Чем может обернуться для неё это поистине грандиозное событие? Хм, а может, её ждёт встреча с зубной феей?

УДК 821.111(73)-312.9-93  
ББК 84(7Coe)

ISBN 978-5-389-15017-1

© Ханлон Э., 2018  
© Азбука-Аттикус, 2018

# Содержание

Глава 1	6
Глава 2	29
Конец ознакомительного фрагмента.	36

# Эбби Ханлон

## Дори витает в облаках

Abby Hanlon  
HEAD IN THE CLOUDS

Данный перевод опубликован с согласия Dial Books for Young Readers, импринт Penguin Young Readers Group, подразделение Penguin Random House LLC

Copyright © 2018 by Abby Hanlon

© Крупская Д.В., перевод на русский язык, 2018

© Издание на русском языке.

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2018

Machaon®

\*\*\*

*Посвящается Айвану, Александре и Генри*

*Витать в облаках — находиться мыслями где-то далеко,  
пребывать в своём, воображаемом, мире, мечтать и фантазировать.*





## Глава 1

### Пухлявое пальто

Меня зовут Дори, но почти все называют меня Врушей. Сегодня у меня проблема пострашнее миссис Гоббл Крекер. Мама заставляет меня надеть в школу вот это пальто.

- Ох, – говорит, – какое же оно невозможно милое! Тебе очень идёт!
- Оно пухлявое! – отвечаю.



- Оно красивое и уютное, – говорит она.
- Оно раздутое и распухшее!! – уже кричу я.
- Очаровательное пальтишко, – улыбается она и целует меня.

– В него кто-то позапихал подушек! Поэтому оно так РАСПУХЛЯВИЛОСЬ! Не надену! Ни за что!

– Ой, перестань, Вруша, – говорит мама. – Наденешь как миленькая. Вопи сколько влезет. На улице холодрыга.

– Подушище! Пухлявище!

– Прекрати. Наденешь, и точка.

– Всегда, всегда заставляешь меня носить подушище!!



– Пойдём, шарик, – сказал мой старший брат Люк. – Пора.



– Ой, это же было моё пальто, – узнала его моя старшая сестра Виолетта. – Но на мне оно, кажется, смотрелось *гораздо* лучше.

Никто из родных людей мне не поможет.





На школьном дворе я увидела своих друзей Розабеллу и Джорджа. Увидела – и тут же сняла пальто.

– Никто – слышите, никто! – не заставит меня носить эту Уродскую Помойную Пухлявую Подуху!

– Ладно, – сказал Джордж. – Тогда давайте играть в хомячков.



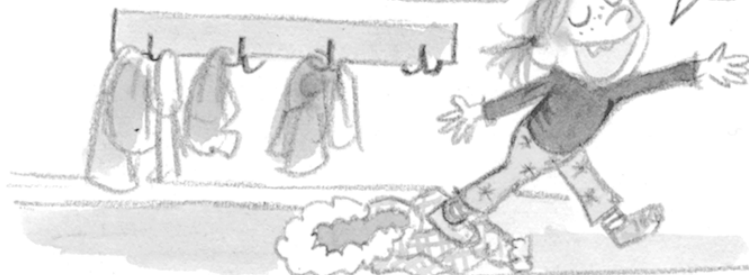
Но прямо посреди игры нас прервал звонок на урок.

– Дори, ты же помнишь наш распорядок дня, правда? – спросила учительница, стоя в дверях.



## Распорядок дня

1. Повесьте пальто на вешалку.



2. Достаньте из рюкзака домашнюю работу.



3. Запишите в тетрадь задачу по математике.



4. Поднимите руку и ждите, когда учитель проверит решение задачи.



5. Тихонько читайте, пока мы не начнем делиться впечатлениями.



6. Учитесь слушать, когда говорят другие.



Настало время обеда, и мы побежали в раздевалку. Я тоже пошла, но, когда увидела на полу своё пухлявое пальто... у меня рука перестала сгибаться.



Я встала в шеренгу без пальто. На улице не холодно. Учительница даже не заметит.  
– Я всё ещё слышу разговоры, – сказала учительница. – Когда все замолчат, мы пойдём...  
Погодите-ка. А это что такое? – Она подняла с пола пухлявое подушное пальто.



– Это чьё?

Я чуть было не ответила: «Моё!» – но оказалось, что у меня не открывается рот.

– Все посмотрите, пожалуйста, сюда. Кто знает, чьё это пальто?

Розабелла едва не призналась, но увидела выражение моего лица. И закрыла рот. Крепко-накрепко.





– Я знаю, что это кого-то из вас. Оно же не могло волшебным образом появиться в классе из ниоткуда.

Джордж тоже смотрел на меня. Тарашил глаза, вот-вот выскочат.

Я разглядывала кеды.

– Дори... ты же без пальто. Это не твоё?

Моя голова сама собой качалась – нет, мол. Я ей велела перестать, но она не слушалась!

Сперва рука, следом рот, теперь вот голова! Наверно, кто-то заколдовал мои части тела.

Теперь уже все пялились на меня, не только Розабелла с Джорджем.



- Ты уверена? – спросила учительница.
- Да, – соврала я.
- Дори, ты хочешь сказать, что мама послала тебя в школу *без* пальто?
- Ага.
- Но сегодня же очень холодно!
- Ага.



– Хмм. Что ж, можешь пока чужое одолжить, – сказала она.

Потом я сообразила – это небось пальто меня и заколдовало! Его злые чары заставили меня врать! Теперь я просто ОБЯЗАНА от него избавиться!

Итак, после обеда, когда все одевались, я *случайно* оставила своё пальто на лавочке и побежала играть.



На школьном дворе я носилась с бешеной скоростью, и никто не заметил, что я без пальто.



Но стоило мне войти в класс, учительница спросила:  
– Дори, где пальто, которое ты одолжила?



О-хо-хо. Если сейчас не совру, она поймёт, что я врала тогда.

– Эээ... Я положила его в рюкзак. В раздевалке, – соврала я.

– Погоди-ка. Значит, оно всё-таки твоё?

– Да... я... Я просто забыла, как оно выглядит... потому что иногда оно кажется... пухлявым.

– Я подозревала, что оно твоё. Но когда ты успела отнести его в раздевалку? – Вид у учительницы был растерянный.

– Мм... когда... когда в туалет ходила, – соврала я.

– Ах вот как, ну хорошо, – кивнула учительница. И отвернулась.



Я шла к парте и ликовала в душе: «Получилось!» Всё-таки избавилась от этого злобного пальтища. Я представляла, как ветер подхватывает его и уносит к облакам – на веки вечные.



А на уроке по письму в класс вошёл Бенджи, который работает в кафетерии...  
В РУКЕ ОН ДЕРЖАЛ ПАЛЬТО!!!!!!





– Привет, ребята! Это пальто оставили в кафетерии. Не ваше, случайно? А то ведь отнесу в бюро находок. *Такое красивое пальтишко!*

Учительница сразу повернулась ко мне. Больше она не выглядела растерянной. А наоборот – ужасно сердитой!

– Дори! Ты, кажется, сказала, что пальто в раздевалке. А это разве не твоё?  
Я сползла как можно ниже на стуле.



– Ты же говорила... Минуточку... Покажи-ка мне своё пальто в рюкзаке. И передай маме, чтобы пришила на него метку с именем!

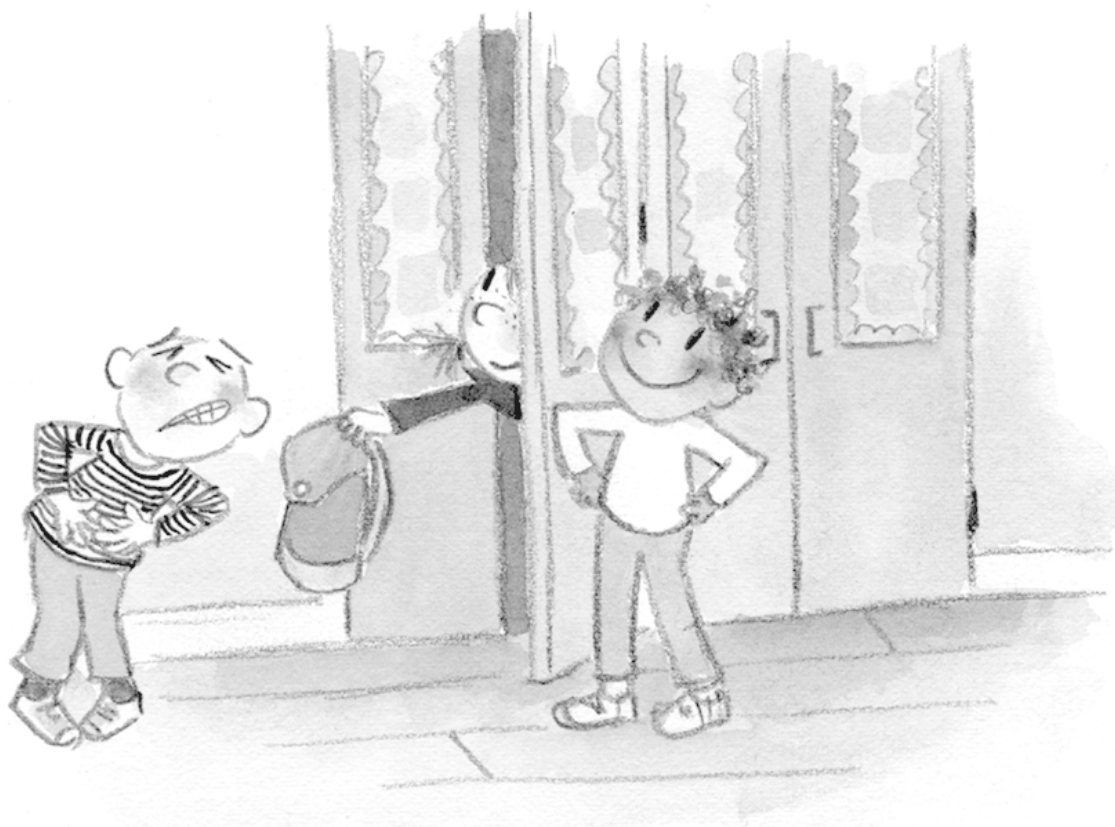
Я медленно пошла в раздевалку.

– Ладно, ребята, мне очень не хочется относить это *шикарное пальто* в бюро находок, но что делать, придётся, – сказал Бенджи.

В раздевалке я не знала, что делать. У меня ведь и рюкзака с собой нет. Встала и стою. В углу. Как же разрушить злые чары? Если сам себя заколдуешь, интересно, что случится?



- Вруша, выходи. Учительница про тебя уже забыла! – В дверях появился Джордж.
- Это как?
- Потому что Чарли вырвало!
- Правда?
- И его домой отправили, – сказал Джордж.
- Нечестно! – Я подала Чарли его рюкзак, раз уж всё равно торчу в раздевалке.
- Вернувшись в класс, я убедилась, что Джордж был прав.



Она совершенно обо мне забыла!



В конце уроков мама забрала меня на школьном дворе. Она сказала:

– Вруша, боже правый, где твоё пальто? На улице холодрыга!

– Да, я бы хотела с вами об этом побеседовать, – встряла учительница. Ничего она, оказывается, *не забыла*.

Я побрела от них прочь. И наблюдала издали. Учительница говорила, и говорила, и говорила. Активно помогала себе руками. Мама хмурилась.



Наблюдая за маминым лицом, я начала плакать, потому что поняла, что теперь мне влетит.

Наконец мама подошла.

– Не отставай, – бросила она. – Мы едем в бюро находок.

Искать пальто среди потерянных вещей долго не пришлось: оно было на самом верху. Мама вручила его мне. Я надела.

– Сколько раз ты сегодня лгала, Вруша?

Я попыталась сосчитать на пальцах.

– Раз... два... три... семь, наверное. Или восемь.

У меня по щекам побежали слёзы – не меньше сотни.

– Ох батюшки! – сказала мама. – Поговорим об этом дома. – Потом она подняла глаза к потолку и прошептала: – Ну почему, почему, почему, почему? – Потом глубоко вздохнула. Потом посмотрела на меня и сказала: – Можешь больше не надевать это пальто.

Я вытерла слёзы и улыбнулась. Как же я люблю свою маму! Я так крепко обняла её за ногу, что она не могла меня оторвать. Прямо приклеилась я к её ноге. Наверно, какое-то заклинание на меня так подействовало.



## Глава 2

### Липкий лакричный леденец

Дома мама сказала, что мне придётся написать учительнице письмо с извинением.

– Письмо? И всё? – хмыкнул Люк.

– Меня бы небось на месяц лишили прогулок, если бы я соврала учительнице! – сказала Виолетта.

– Вруша так и останется испорченной, если ограничиться письмом, – сказал Люк.

– Она не испорченная, она просто совершила ошибку, – сказала мама. – Вернее, несколько ошибок.

– Испорченная ты! – сказал Люк.

– До мозга костей, – добавила Виолетта.

– Хватит! – сказала мама. Взяла меня за руку и увела от них.

– Это были злые чары, – шёпотом пояснила я им. – Пальто меня заколдовало.

Но от этого они ещё больше разозлились.



– Думаешь, благодаря твоему дурацкому воображению... – начал Люк.



- ...тебе будет всё сходить с рук? – закончила фразу Виолетта.
  - Можно я вместо наказания не буду выходить из комнаты? – спросила я маму. Я тогда смогла бы поиграть с Мэри.
  - Сначала напиши письмо, – ответила мама.
- Я долго смотрела на чистый лист бумаги.



- Потом спрашиваю маму:
- Как пишется слово «простите»?
  - ПРО-СТИ-ТЕ, – продиктовала она с довольным видом.
  - Как пишется «пухлявое»?
- Она вздохнула и ответила:
- ПУХ-ЛЯ-ВО-Е.
  - Как пишется «мир, полный опасностей»?
  - МИР... Знаешь что... пиши как слышишь.
- Мама вышла из комнаты, а я продолжила писать.



- Как пишется «кусочек мяса»?! – крикнула я.
- А? Ты что там пишешь?! – крикнула она в ответ.
- Как пишется «пять маленьких утят»?
- Да что ж такое... – пробормотала мама, возвращаясь в кухню.
- Как пишется «электрическая открывалка»?
- Вруша, что в этом письме должно быть самое главное?
- Ну... что я никогда больше не стану врать – вот вам крест, чтоб я сдохла, чтоб мне глаза повыкололи, чтоб мне провалиться прямо на этом самом месте.
- Ну, так ты это написала?
- Нет, это случится в конце. Когда я явлюсь верхом на могучем вороном скакуне. А все звери будут мне аплодировать. И чтоб заходящее солнце виднелось позади меня.
- Хорошо, тогда давай перейдём сразу к этому моменту, – сказала мама. – Я тебе помогу.



Наконец закончила. Мама положила письмо в конверт, и я со всех ног помчалась наверх в свою комнату.

Открываю дверь – и что же вижу первым делом?



А потом это:



И это:



– Это что ещё такое! – заорала я на Мэри. – Что здесь делает миссис Гоббл Крекер?

– Она позвонила в дверь, явилась в ночной рубашке. Сказалась больной! Мне стало её  
прямо не знаю как жалко. Она говорит, что о ней совершенно некому позаботиться, – сказала  
Мэри.

– Она не больна! Только притворяется! Обманывает тебя! Ты что, никогда «Красную  
Шапочку» не читала? Она же волк! Ты погляди на неё! Она врёт!

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.